

Utorak, 1. mart 2005.

Svedok Ramiz Qeriqi

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Otsutan Haradin Bala

Početak u 14.43 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA PARKER: Gospodine Guy-Smith, vidim da nemate podršku?

ADVOKAT GUY-SMITH: Dobar dan. Čini se da imamo manjak igrača u našem fudbalskom timu. Zapravo prilično manje igrača. Ja sam dobio telefonski poziv danas kasno pre podne iz Pritvorske jedinice da je moj klijent odveden u bolnicu. Očigledno nešto nije u redu; mislim da Pretresno veće zna da je on već od ranije ima zdravstvenih problema.

SUDIJA PARKER: Da.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ja nemam nikavih konkretnih informacija po pitanju toga u čemu je problem ali pretpostavljam da je reč o problemima sa srcem koje je i ranije imao. Naveden sam da u to verujem. Rečeno mi je da je bilo incidenata. Međutim, ljudi iz Pritvorske jedinice pretpostavljaju da je ovaj problem tako ozbiljan da je najpametnije da ga smeste u bolnicu. I to je sve što sam od informacija do sada dobio po pitanju njegovog zdravstvenog stanja. Naravno, u njegovom odsustvu ja ne mogu mnogo šta da uradim po pitanju ovog konkretnog pitanja. Ali izvan sudnice mogu. Dok je on odsutan, bar za sada, nisam u mogućnosti da nastavim sa radom. Izvinjavam se Pretresnom veću zbog toga. Ipak mislim da to možda i nije tako loš dan da se baš danas desi, budući da nismo imali previše posla za danas.

SUDIJA PARKER: Pa, ja...

ADVOKAT GUY-SMITH: Iako kažem da...

SUDIJA PARKER: Mislim da se i naš standard stvari podiže čini se prilično očigledno, s obzirom na okolnosti, da bi bilo neprikladno da nastavimo raspavu danas. I jasno je, biće neophodno i bilo bi dobro, ukoliko vaš klijent i dalje bude lošeg zdravlja, da dobijemo neke informacije što se tiče prognoze, kako bismo mogli da uradimo procenu po pitanju nastavka suđenja. Gospodine Whiting, mislim da moramo da prekinemo sa radom za danas. Znam da to ne ide u prilog vama i vašem svedoku ali čini se da ne možemo izbeći tu situaciju.

TUŽILAC WHITING: Ne. Svakako se slažem sa tim, i kao što je gospodin Guy-Smith rekao, u svakom slučaju danas bi bio kraći radni dan tako da nema problema. Ali ukoliko se ovakvo stanje nastavi, kao što ste vi napomenuli, moraćemo da razmotrimo novonastalu situaciju. Ne znam, možda bi Pretresno veće želelo da objasni svedoku šta se desilo ili bi to Služba za zaštitu žrtava i svedoka trebalo da uradi. Kako vi, časni Sude, želite.



SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Whiting. Bilo je pokrenuto pitanje pravnih podnesaka ali verovatno i to treba ostaviti za kasnije, gospodine Guy-Smith, iz istih razloga.

ADVOKAT GUY-SMITH: Slažem se sa vama, časni Sude. Sačekaću sledeću priliku kada svi budemo zajedno, ukoliko se Pretresno veće slaže s time. Ali ima još jedno pitanje koje je sledeće. Ne znam da li će biti bilo kakvih kontakata između pritvorske jedinice i Pretresnog veća po pitanju zdravstvenog stanja gospodina Bale. Ja ću nastojati da dobijem što više informacija i odmah ću ih proslediti stranama. Ali se, takođe, nadam da će to učiniti i Pritvorska jedinica zato što je nekada direktniji kontakt između pritvorske jedinice i Pretresnog veća, po pitanju statusa moga klijenta, tako da imamo i drugi način provere. Deo moje zabrinutosti je sledeći. Ja ne znam da li je on takvog stanja da on ni sutra neće moći da prisustvuje radu. Ukoliko do toga dođe, ne znam kakav je stav Pretresnog veća i da li želite da sačekamo taj momenat ako do njega dođe, jer ja bih morao da dobijem neko uputstvo od njega u tom smislu ako želite.

SUDIJA PARKER: Prvi korak bi bio da ukoliko dođe do duže pauze, s obzirom da on možda neće moći da prisustvuje radu, u tom slučaju ćemo nastaviti sa suđenjem uz njegovo dopuštenje i na temelju toga da ćete vi biti ovdje u sudnici i zastupati njegove interese. Ali to je svakako nešto o čemu ćete morati da tražite uputstva od njega. Ukoliko on ne pristane na nastavak suđenja, Pretresno veće će morati da razmotri to pitanje i da vidimo da li ćemo bez obzira na to, nastaviti sa suđenjem. A moraćemo onda da imamo neke pouzdane informacije po pitanju njegovog zdravstvenog stanja i koliko će on izostati.

ADVOKAT GUY-SMITH: U redu.

SUDIJA PARKER: Dakle, sve je još uvek neizvesno. Mi se nadamo da će se vaš klijent brzo oporaviti i da će moći prisustvovati radu.

ADVOKAT GUY-SMITH: I ja se nadam, takođe.

SUDIJA PARKER: Vama ostavljam da dođete do tih informacija, i uputstava ukoliko je potrebno. Pretresno veće će rutinski dobijati neke informacija, ali pretpostavljam da ćete vi preko vašeg klijenta dobiti detaljnije informacije od onih koje bi Pretresno veće dobilo. Gospodine Topolski, da li želite nešto da kažete? Video sam da gledate kao da možda želite da nešto kažete.

ADVOKAT TOPOLSKI: Dobar dan. To je sve što mogu korisno da dodam u ovom postupku. Časni Sude, kao što znate, možda bih jednostavno trebao da kažem sledeće za zapisnik: gospodina Limaja danas ne zastupaju ni gospodin Mansfield ni gospodin Khan i uz vaše dopuštenje, ja zastupam njegove interese i gospodin Mansfield je upravo to tražio i vi ste odobrili, odnosno on je odobrio da ja tako radim. On nema ništa da doda onome što je bilo do sada rečeno između vas, časni Sude, i gospodina Guy-Smith o slučaju gospodina Musliua.

SUDIJA PARKER: Kao prvo, moramo sada da prekinemo sa radom, nadajući se da će se optuženi uskoro vratiti u sudnicu a ako ne, onda će njegovo zastupnik dobiti



dalja uputstva, što znači da ćemo u najboljem slučaju nastaviti sa radom sutra u 14.15 časova. Ali ukoliko dobijete informacije iz kojih je jasno da ne možemo ni sutra da nastavimo sa radom, mi ćemo biti u telefonskom kontaktu, kako bismo vas obavestili o tome ako je to prikladno. Molim da se uvede svedok. Iz ljubaznosti mislim da je potrebno da mu objasnimo novonastalu situaciju.

(Pretno veće se savetuje)

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA PARKER: Gospodine Qeriqi, nažalost, jedan od trojice optuženih je lošeg zdravstvenog stanja i morao je da bude odveden u bolnicu i s obzirom na to, nećemo danas moći da nastavimo pretres. Nadamo se da će se on sutra vratiti u sudnicu. Iz tog razloga, nažalost, mi moramo da vam kažemo da danas nećemo slušati nastavak vašeg iskaza ali se nadamo da ćemo nastaviti s vašim iskazom sutra u 14.15 časova. Žao mi je zbog ove neprijatnosti ali možete da razumete, optužena osoba je bolesna i potrebno je da dobije zdravstvenu negu, tako da moramo sačekati da se njegovo stanje popravi. Uz to izvinjenje, sada ćemo prekinuti za danas sa radom i nadam se da ćemo nastaviti sa rado sutra u 14.15 časova.

Sednica je završena u 14.30 h

Nastavlja se u sredu, 2. marta 2005. godine u 14.30 h.

